

Quick Guide

Rev. 1

Manufacturer: Rotork YTC Limited

Address: 81, Hwangeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, South Korea
Postal code: 10048

Tel.: +82-31-986-8545
Fax: +82-70-4170-4927
Email: vtc.sales@rotork.com



For more information refer to our website <http://www.ytc.co.kr>

1 Introduction

Snap Acting Relay is a device that receives its main pneumatic pressure from the plant as signal pressure and changes the direction of pneumatic flow by changing the direction of the flow path inside the product when the signal pressure drops below the set pressure. For general use, it is installed on the control valve, and when the main pneumatic pressure from the compressor is lower than the required pressure due to power failure or pipe breakage, it senses the drop and flows the pressure from the air tank which is connected to the Snap Acting Relay to the actuator of the control valve and moves the valve to the safe position.

2 Installation

2.1 Safety



When installing a unit, please ensure to read and follow safety instructions.

- Installation, commissioning, and maintenance of the product may only be performed by trained specialist personnel who have been authorized by the plant operator accordingly.
- Be sure to have protective equipment and comply with safety regulations.
- Use within specifications specified in the manual. Exceeding the specification may result in damage to the product or accident.
- The supply pressure must be clean, dry air and non-corrosive gas and must be filtered.
- Do not let impurities or foreign materials enter the snap acting relay, especially to the signal pressure port.
- When adjusting the set pressure after installation, temporarily install a pressure gauge or other equipment that can read the signal pressure and adjust the set pressure while reading the signal pressure. If the set pressure is adjusted without an instrument such as a pressure gauge, the product may be damaged by exceeding the specified specification or turning the adjustment screw too much.
- Be sure that the difference between setting pressure and signal pressure is over 0.1 MPa.
- After setting the pressure, secure the nut so that the adjustment bolt does not turn.
- Install the product with the adjustment bolt facing up. Otherwise, the life cycle of the product may be shortened or moisture and foreign substance may enter into the vent hole, leading to damaging internal parts.

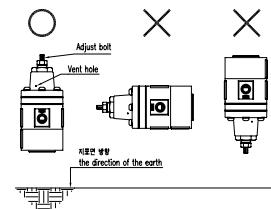
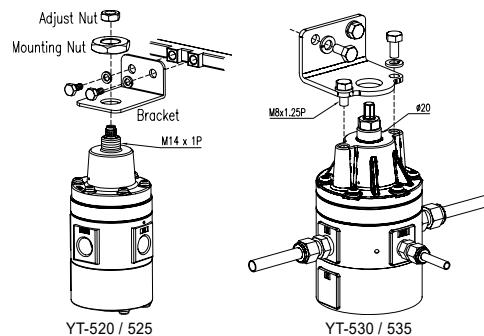


Fig. 2-1: The correct positions

2.2 Installation

- The snap acting relay can be installed with or without a bracket depending on the field conditions. The product can be installed using only pneumatic piping without a separate bracket.
- If you require brackets for installation, you can check the dimensions mentioned in the diagram on previous page and make the desired bracket type to suit each models. Below is an example of the snap acting relay with bracket installation.



- Before connecting, be sure to blow out all piping to prevent impurities from entering in to the product and ensure that it is the right size meeting the required capacity.
- Turning the adjustment bolt clockwise increases the signal pressure setting.

Relai à rupture brusque YT-520 / 525 / 530 / 535

French

Guide rapide

Rév. 1

Fabricant : Rotork YTC Limited

Adresse : 81, Hwangeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corée du sud
Code postal : 10048

Télé. : +82-31-986-8545
Fax : +82-70-4170-4927
Email : vtc.sales@rotork.com



Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre site internet <http://www.ytc.co.kr>

1 Présentation

Le relai à rupture brusque est un dispositif qui reçoit sa principale pression pneumatique depuis l'usine sous la forme d'une pression signal et qui change la direction du débit pneumatique en changeant la direction de l'itinéraire du débit à l'intérieur du produit lorsque la pression signal chute au-dessous de la pression définie. Généralement, il est installé sur la vanne de régulation, et lorsque la pression pneumatique principale du compresseur est inférieure à la pression requise en raison d'une panne de courant ou de la rupture d'un tuyau, il détecte la chute et achemine la pression depuis le réservoir d'air qui est relié au relai à rupture brusque jusqu' dans le servomoteur de la vanne de régulation et déplace la vanne jusque dans la position de sécurité.

2 Installation

2.1 Sécurité



Veuillez, lors de l'installation d'un appareil, vous assurer d'avoir lu et d'observer les instructions de sécurité.

➤ L'installation, la mise en service et la maintenance du produit ne

doivent être effectuées que par des spécialistes formés et ayant reçu l'aval requis de l'exploitant de l'usine.

- Assurez-vous que votre installation est dotée de l'équipement de protection requis et est conforme aux réglementations de sécurité.
- Utilisez dans la gamme des spécifications données dans ce manuel. L'utilisation hors des spécifications données peut entraîner l'endommagement du produit ou un accident.
- La pression alimentée doit être de l'air propre, sec, non corrosif et filtré.
- Ne laissez pas les impuretés ou objets étrangers pénétrer dans le relai à rupture brusque, en particulier au niveau du port de pression signal.
- Lors du réglage de la pression définie après l'installation, installez temporairement une jauge de pression ou un autre équipement capable de lire la pression signal et d'ajuster la pression définie en lisant la pression signal. Si la pression définie est réglée sans l'aide d'un instrument comme une jauge de pression, le produit peut être endommagé suite à un dépassement des spécifications données ou suite à une rotation excessive de la vis de réglage.

➤ Assurez-vous que la différence entre la pression de réglage et la pression signal soit de plus de 0,1 MPa.

- Après avoir réglé la pression, fixez l'écrou de manière à ce que le boulon de réglage ne tourne plus.
- Installez le produit avec le boulon de réglage orienté vers le haut. Sinon, le cycle de vie du produit peut s'en trouver raccourci ou de l'humidité ou des substances étrangères peuvent pénétrer dans l'ouverture d'aération, ce qui peut causer des dégâts au niveau des parties internes

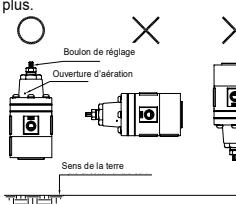
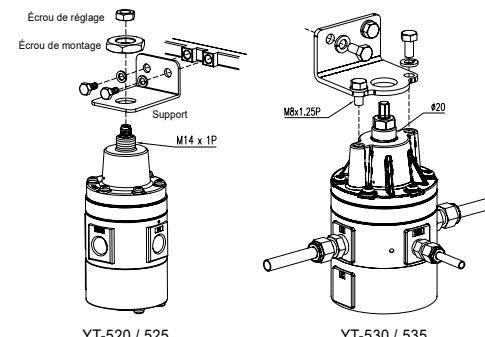


Fig. 2-1 : Positions correctes

2.2 Installation

- Le relai à rupture brusque peut être installé avec ou sans support selon les conditions sur le terrain. Le produit peut être installé à l'aide d'un conduit pneumatique seulement sans support séparé.
- Si votre installation nécessite des supports, consultez les dimensions figurant sur le diagramme de la page précédente et fabriquez le type de support désiré adapté à chaque modèle. Voici un exemple de relai à rupture brusque installé sur un support.



- Avant d'effectuer les raccordements, assurez-vous d'avoir soufflé dans tous les tuyaux pour éviter la pénétration d'impuretés et garantir qu'ils font la taille requise et ont la capacité appropriée.
- Le fait de tourner le boulon de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre augmente le paramètre de la pression signal.

Kurzanleitung

Rev. 1

Hersteller: Rotork YTC Limited

Adresse: 81, Hwangeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Südkorea
PLZ: 10084

Tel.: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

E-Mail: vtc.sales@rotork.com



Rotork YTC Limited

Weitere Information finden Sie auf unserer Website <http://www.ytc.co.kr>

1 Einführung

Der Schnappschalter ist ein Gerät, das den pneumatischen Hauptdruck von der Anlage als Signaldruck erhält und die Richtung des pneumatischen Durchflusses durch Umlenkung des Durchflusspfads im Inneren des Produkts ändert, sobald der Signaldruck den Stelldruck unterschreitet. In der Regel wird der Schalter am Steuerventil installiert, und ist der pneumatische Hauptdruck vom Kompressor der Anlage aufgrund eines Stromausfalls oder Rohrbruchs niedriger als der erforderliche Druck, erfasst er den Druckabfall und leitet den Druck vom Luftbehälter, der mit dem Schnappschalter verbunden ist, zum Stellantrieb des Steuerventils und setzt das Ventil auf eine sichere Position.

2 Installation

2.1 Sicherheit



Bei der Installation einer Einheit muss gewährleistet sein, dass Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise gelesen haben und befolgen.

- Die Installation, Inbetriebsetzung und Wartung des Produkts darf nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden, das vom Anlagenbetreiber die entsprechende Autorisierung erhalten hat.
- Achten Sie darauf, dass Sie über eine Schutzausrüstung verfügen, und halten Sie die Sicherheitsvorschriften ein.
- Halten Sie bei der Verwendung die in diesem Handbuch aufgeführten Spezifikationen ein. Werden die Spezifikationen überschritten, kann das Produkt beschädigt werden oder ein Unfall ereignen.
- Für den Versorgungsdruck muss saubere Luft oder nicht korrosives Gas über einen Filter verwendet werden.
- Achten Sie darauf, dass keine Unreinheiten oder Fremdkörper in den Schnappschalter eindringen, insbesondere am Signaldruckanschluss.
- Installieren Sie zur Einstellung des Stelldrucks nach der Installation vorübergehend ein Druckmessgerät oder ein anderes Gerät, das den Signaldruck ablesen kann, und passen Sie den Stelldruck an, indem Sie gleichzeitig den Signaldrucks ablesen. Wird der Stelldruck ohne Instrument, z. B. Druckmessgerät, eingestellt, können Schäden am Produkt durch Überschreitung der vorgegebenen Spezifikation oder Überdrehen der Einstellschraube auftreten.
- Achten Sie darauf, dass der Unterschied zwischen dem eingestellten Druck und dem Signaldruck höher ist als 0,1 MPa.
- Fixieren Sie nach Einstellung des Drucks die Mutter, damit sich die Einstellschraube nicht dreht.

- Installieren Sie das Produkt so, dass die Einstellschraube nach oben weist. Andernfalls kann sich die Lebensdauer des Produkts verkürzen oder Feuchtigkeit und Fremdpartikel können über das Entlüftungsloch eindringen und die internen Teile beschädigen.

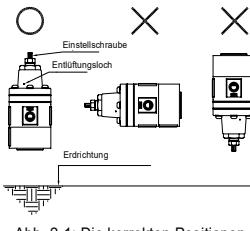
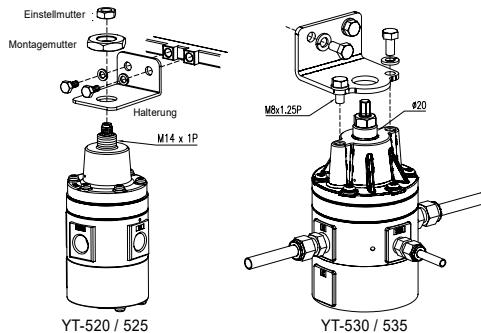


Abb. 2-1: Die korrekten Positionen

2.2 Installation

- Der Schnapschalter kann je nach Vor-Ort-Verhältnissen mit oder ohne Halterung installiert werden. Das Produkt kann nur mit einer pneumatischen Rohrleitung ohne separate Halterung installiert werden.
- Sollten Halterungen für die Installation erforderlich sein, können Sie die in der Übersicht auf der vorherigen Seite aufgeführten Abmessungen überprüfen und die gewünschte Halterung passend zum jeweiligen Modell anfertigen. Es folgt die Installation eines Schnapschalters mit Halterung als Beispiel.



- Vor Verbindung der Rohre müssen alle Rohre ausgeblasen werden, damit keine Verunreinigungen in das Produkt eindringen können, und Sie müssen sich vergewissern, dass die Rohrgröße für die gewünschte Kapazität geeignet ist.
- Durch Drehen der Einstellschraube im Uhrzeigersinn erhöht sich die Einstellung des Signaldrucks.

Relè "snap acting" YT-520 / 525 / 530 / 535

Italian

Guida introduttiva

Rev. 1

Produttore: Rotork YTC Limited

Indirizzo: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corea del Sud
CAP: 10048

Tel: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

E-mail: ycs.sales@rotork.com

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al nostro sito web

<http://www.ytc.co.kr>



Rotork YTC Limited

1 Introduzione

Il relè "snap acting" è un dispositivo che riceve la pressione pneumatica

principale dall'impianto come pressione del segnale e cambia la direzione del flusso pneumatico modificando la direzione del percorso del flusso all'interno del prodotto quando la pressione del segnale scende al di sotto della pressione impostata. Per uso generale, è installato sulla valvola di regolazione e quando la pressione pneumatica principale del compressore è inferiore alla pressione richiesta a causa di un'interruzione di corrente o di una rottura del tubo, rileva il calo e fa passare la pressione dal serbatoio dell'aria collegato al relè "snap acting" all'attuatore della valvola di regolazione e sposta la valvola in posizione sicura.

2 Installazione

2.1 Sicurezza

Quando si installa una unità, assicurarsi di leggere e osservare le istruzioni per la sicurezza.

- L'installazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto possono essere eseguite solo da personale specializzato formato e autorizzato dal gestore dell'impianto.
- Assicurarsi di avere dispositivi di protezione e rispettare le norme di sicurezza.
- Utilizzare entro le specifiche indicate nel manuale. Il superamento delle specifiche potrebbe causare danni al prodotto o incidenti.
- La pressione di alimentazione deve essere aria pulita e secca e gas non corrosivo e deve essere filtrata.
- Non lasciare che impurità o corpi estranei penetrino nel relè "snap acting", in particolare nella porta di pressione del segnale.
- Quando si regola la pressione impostata dopo l'installazione, installare temporaneamente un manometro o altra attrezzatura in grado di leggere la pressione del segnale e regolare la pressione impostata durante la lettura della pressione del segnale. Se la pressione impostata viene regolata senza uno strumento come un manometro, il prodotto potrebbe danneggiarsi se si superano le specifiche indicate o si ruota eccessivamente la vite di regolazione.
- Assicurarsi che la differenza tra la pressione specificata e la pressione del segnale sia superiore a 0,1 MPa.
- Dopo aver selezionato la pressione, fissare il dado in modo che il bullone di regolazione non giri.
- Installare il prodotto con il bullone di regolazione rivolto verso l'alto. In caso contrario, il ciclo di vita del prodotto potrebbe essere ridotto oppure umidità e sostanze estranee potrebbero penetrare nel foro di ventilazione, danneggiando le parti interne.

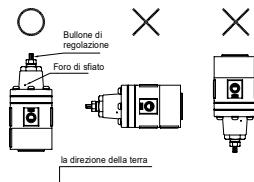
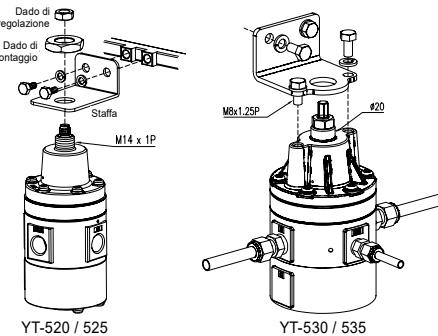


Fig. 2-1: Le posizioni corrette

2.2 Installazione

- Il relè "snap acting" può essere installato con o senza staffa a seconda delle condizioni di campo. Il prodotto può essere installato utilizzando solo tubazioni pneumatiche senza staffa separata.
- Se sono necessarie staffe per l'installazione, è possibile controllare le dimensioni indicate nello schema della pagina precedente e realizzare il tipo di staffa desiderato per adattarlo a ciascun modello. Di seguito è riportato un esempio di relè "snap acting" con installazione su staffa.



o accidentes.

- La presión de suministro debe ser aire limpio y seco y gas no corrosivo, y debe filtrarse.

➤ No permita que entren impurezas o materiales extraños en el relé de acción instantánea, especialmente en el puerto de presión de señal.

➤ Al ajustar la presión establecida después de la instalación, instale temporalmente un manómetro u otro equipo que pueda leer la presión de señal y ajuste la presión establecida mientras lee la presión de señal. Si la presión establecida se ajusta sin un instrumento como un manómetro, el producto puede dañarse al exceder las especificaciones indicadas o al girar demasiado el tornillo de ajuste.

➤ Asegúrese de que la diferencia entre la presión de ajuste y la presión de señal sea inferior a 0,1 MPa.

➤ Despues de ajustar la presión, fije la tuerca para que el perno de ajuste no gire.

➤ Instale el producto con el perno de ajuste orientado hacia arriba. Si no sigue esta instrucción, la vida útil del producto podría acortarse o podría entrar humedad y sustancias extrañas en el orificio de ventilación, lo que provocaría daños en las piezas internas.

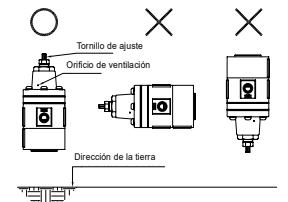


Figura 2-1: Posiciones correctas

Relé de acción instantánea

YT-520 / 525 / 530 / 535

Spanish

Rev. 1

Fabricante: Rotork YTC Limited

Dirección: 81, Hwanggeum-ro, 89 Beon-gil, Yangchon-eup, Gimpo-si, Gyeonggi-do, Corea del Sur
Código postal: 10048

Teléfono: +82-31-986-8545

Fax: +82-70-4170-4927

Correo electrónico: ycs.sales@rotork.com

Para obtener más información, consulte nuestro sitio web
<http://www.ytc.co.kr>.



Rotork YTC Limited

1 Introducción

El relé de acción instantánea es un dispositivo que recibe su presión neumática principal de la planta como presión de señal y cambia la dirección del flujo neumático modificando la dirección de la ruta del flujo dentro del producto cuando la presión de señal cae por debajo de la presión establecida. Para uso general, se instala en la válvula de control y cuando, debido a un corte en el suministro eléctrico o a una rotura de los tubos, la presión neumática principal del compresor es menor que la presión requerida, detecta la disminución y hace fluir la presión desde el depósito de aire que está conectado al relé de actuación rápida hasta el actuador de la válvula de control y mueve la válvula a la posición segura.

2 Instalación

2.1 Seguridad

Al instalar una unidad, asegúrese de leer y seguir las instrucciones de seguridad.

➤ La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento del producto solo pueden ser realizados por personal especializado y formado para tal fin que tenga la autorización correspondiente del operador de la planta.

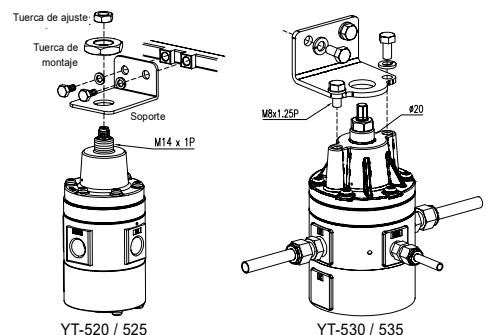
➤ Asegúrese de tener un equipo de protección y cumplir con las normas de seguridad.

➤ Úsela dentro de las especificaciones indicadas en el manual. Si se superan las especificaciones se pueden provocar daños al producto

2.2 Instalación

➤ Dependiendo de las condiciones del lugar de instalación, el relé de acción instantánea se puede instalar con o sin soporte. El producto se puede instalar utilizando únicamente tuberías neumáticas sin un soporte independiente.

➤ Si requiere soportes para la instalación, puede comprobar las dimensiones mencionadas en el diagrama de la página anterior y fabricar el tipo de soporte que deseé para cada modelo. A continuación se muestra un ejemplo de instalación de relé de acción instantánea con soporte.



- Antes de realizar la conexión, asegúrese de soplar en todas las tuberías para evitar que entren impurezas en el producto y asegúrese de que tenga el tamaño correcto para que cumpla con la capacidad requerida.
- Al girar el perno de ajuste en el sentido de las agujas del reloj, el ajuste de la presión de señal aumenta.